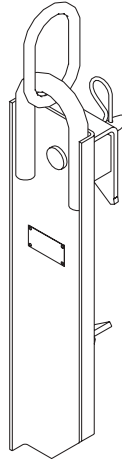
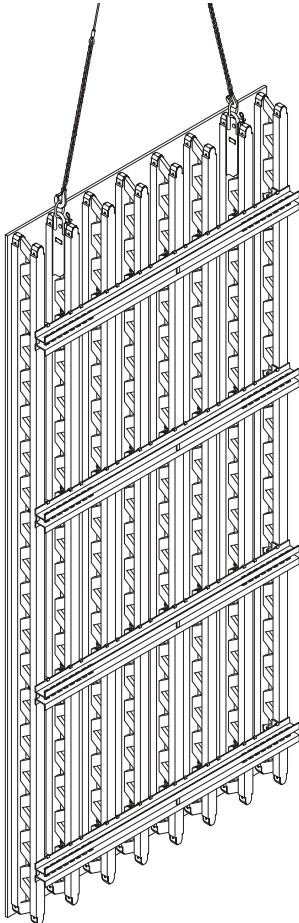


**Staffa sollevamento 24**



Art. n° 070760





Istruzioni per l'uso



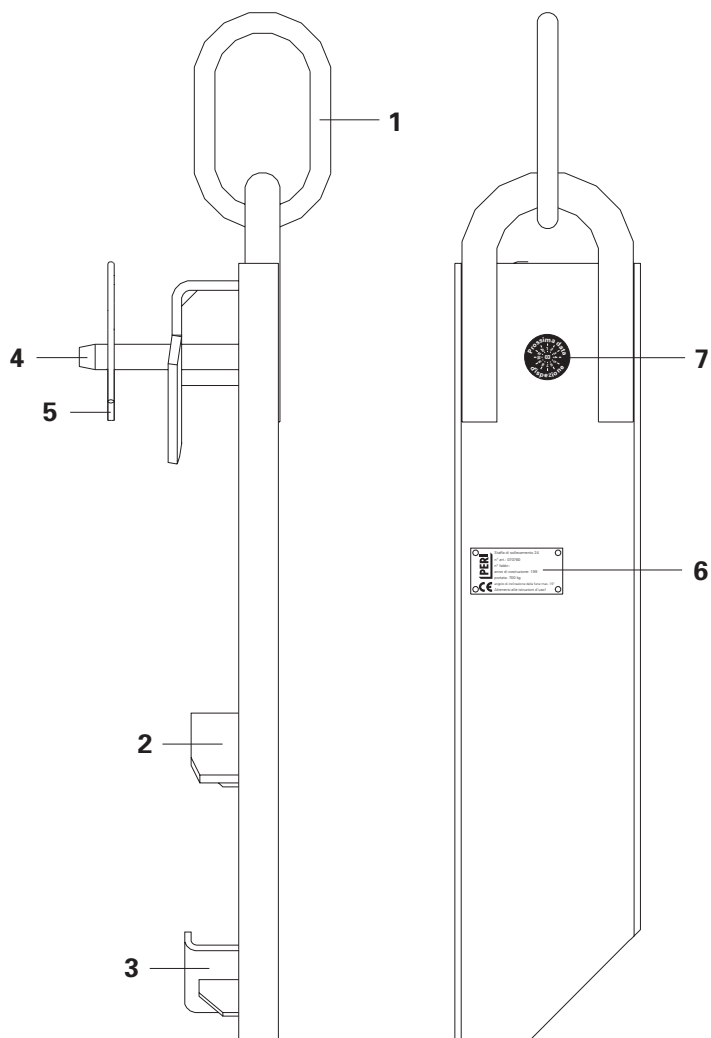
Edizione italiana 03/2005:  
1ª revisione  
PERI GmbH  
Postfach 12 64  
89259 Weissenhorn  
Tel.: 0 73 09 / 9 50 - 0  
Fax: 0 73 09 / 9 51 - 0

<b>A Istruzioni per l'uso</b>	pagina
<b>A1</b> Vista d'assieme	1
<b>A2</b> Prescrizioni per la sicurezza	2-3
<b>A3</b> Condizioni normali di esercizio	4
<b>A4</b> Impiego	5-8
<b>A5</b> Compendio componenti	10
<b>B Appendice</b>	
<b>B1</b> Dichiarazione di conformità alle norme CEE	11
<b>B2</b> Indicazioni per verifiche – controlli	12-14

### Legenda

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
|   | Prescrizione per la sicurezza |
|  | Avvertenza                    |
|  | Controllo visivo              |
|  | Suggerimento                  |

## A1 Vista d'assieme



- 1 Anello sollevamento
- 2 Appoggio intermedio
- 3 Angolare di appoggio
- 4 Perno sicurezza  $\varnothing$  16x65/86

- 5 Inserto molla FS 4/1
- 6 Targhetta con marcatura CE
- 7 Bollino verifica annuale

## A2 Prescrizioni per la sicurezza

**Gli accessori di sollevamento devono essere conformi alle disposizioni del D.P.R. n. 459 24/07/1996**

**Art. 4 comma 1 Lettera a**

**Art. 4 comma 3.1.2**

**Art. 4 comma 4.4.1**

1. L'impresa deve provvedere affinché le istruzioni per l'uso a corredo della fornitura risultino facilmente accessibili dal personale che deve effettuare l'impiego delle staffe di sollevamento e la movimentazione delle casseforme.
2. Il responsabile del cantiere deve assicurarsi che le operazioni concernenti la movimentazione delle casseforme e l'uso degli accessori di sollevamento, quale la staffa di sollevamento 24, debbano essere effettuate solamente da personale formato, informato, pratico, e che abbia ricevuto le istruzioni necessarie con l'obbligo di attenersi.
3. Utilizzare la staffa di sollevamento 24 in modo tale da non costituire un pericolo per le persone che operano nella zona sottostante al carico (es.: gli addetti all'imbracatura e/o alla messa in opera delle attrezzature provvisoriali).
4. È vietato sottoporre la staffa di sollevamento 24 a carichi superiori alla portata prevista.
5. È vietato trasportare unità di cassaforma su cui poggiano pezzi sciolti.

**Leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare la staffa di sollevamento 24.**

6. L'imbracatura dei carichi deve essere effettuata usando mezzi idonei per evitare la caduta del carico (cassaforma) o il suo spostamento dalla primitiva posizione d'attacco.
7. Non depositare carichi sulla staffa di sollevamento 24.
8. È necessario riporre la staffa di sollevamento 24 in un luogo protetto dagli agenti atmosferici e dalle sostanze aggressive.
9. Le persone che effettuano l'imbracatura della cassaforma tramite la staffa di sollevamento 24, devono, ogni volta, ispezionarla ed accertarsi che l'accessorio di sollevamento sia in condizioni operative sicure. Ogni volta prima di iniziare le operazioni di sollevamento, gli addetti all'imbracatura devono controllare l'eventuale esistenza di difetti individuabili a vista (es: deformazioni, cricche, rotture, marcatura incompleta), allo scopo di eliminare gli accessori di sollevamento che non presentino sufficienti garanzie di affidabilità.
10. Il responsabile del cantiere deve assicurarsi durante l'uso dello stato dell'accessorio di sollevamento, provvedendo a non fare utilizzare ed a scartare le staffe di sollevamento 24 con danni che possono comprometterne la sicurezza.

11. Il responsabile del cantiere non deve provvedere in proprio ad effettuare riparazioni degli accessori di sollevamento salvo imminente e grave pericolo per persone e cose. Il responsabile del cantiere deve provvedere affinché eventuali lavori di riparazione della staffa di sollevamento vengano effettuati da personale specializzato dipendente in possesso delle necessarie conoscenze e capacità per tale compito o da aziende specializzate da esso scelte.
  12. Il responsabile del cantiere deve provvedere affinché la staffa di sollevamento sia usata solo dopo essere stata verificata e dopo che i difetti riscontrati siano stati eliminati da personale specializzato dipendente o da aziende specializzate da esso scelte.
  13. Il responsabile del cantiere deve provvedere affinché la staffa di sollevamento 24 venga sottoposta a verifiche trimestrali da parte di personale specializzato dipendente o da aziende specializzate da esso scelte ed ad un controllo annuale per applicare il bollino di verifica annuale da parte della PERI.
  14. Il responsabile del cantiere deve provvedere affinché, in caso di danni o altri eventi particolari che possano comprometterne la portata nonché dopo la riparazione, la staffa di sollevamento sia sottoposta a verifiche straordinarie da parte di personale specializzato dipendente o da aziende specializzate da esso scelte.
- In presenza di eventuali difetti degli accessori di sollevamento, che si dimostrino esistenti sin dal momento della consegna, essi devono essere riconsegnati immediatamente alla PERI S.P.A. via Giovanni Pascoli, 4 20060 Basiano Mi che provvederà alla sostituzione e/o riparazione presso il centro della PERI GmbH.**
- Ogni modifica costruttiva o parte aggiunta di propria iniziativa può pregiudicare in maniera illecita la sicurezza, tanto da invalidare la dichiarazione di conformità alla normativa CEE della PERI.

## A2 Condizioni

### normali di esercizio

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti avvertenze per l'impiego corretto della staffa di sollevamento 24.

La staffa di sollevamento 24 è un accessorio di sollevamento utilizzato per la movimentazione e sollevamento delle unità dei sistemi di casseforme con travi reticolari GT 24, ad esempio:

– **RUNDFLEX / GRV**

– **VARIO**

– **VARIO Pilastro**



#### **ATTENZIONE – PRESCRIZIONE PER LA SICUREZZA**

**Non è permessa la movimentazione e/o il sollevamento di altri sistemi di casseforme.**

Il sollevamento può essere effettuato soltanto quando l'unità di cassaforma è in tiro (in posizione verticale).

Non è permesso il sollevamento di unità accatastate di cassaforma in posizione orizzontale.

La staffa di sollevamento 24 è impiegabile a temperature di -20°C fino a +80°C.

È necessario attenersi scrupolosamente alle prescrizioni per la sicurezza nell'uso degli accessori di sollevamento e di imbracatura, affinché siano rispettate le loro portate in relazione alle modalità d'impiego.

Modalità d'uso e scopi diversi da quelli previsti presuppongono l'autorizzazione scritta della PERI.

È permesso l'accoppiamento della staffa di sollevamento 24 alla trave GT 24, solo se si è verificata nei punti d'attacco, l'assoluta integrità della trave GT 24.

È permesso l'uso della staffa di sollevamento 24 priva di difetti.

Le staffe di sollevamento 24 danneggiate devono essere sostituite.

**Come parti di ricambio della staffa di sollevamento 24 sono ammessi solo componenti originali PERI.**

#### **Parti di ricambio:**

Perno sicurezza  $\varnothing$  16x65/86

Art. n°: 018050

Inserito molla FS 4/1

Art. n° 018060

L'impiego è soggetto alle prescrizioni dettate dalle leggi e dalle norme vigenti nei vari Stati per la prevenzione degli infortuni sul lavoro nelle costruzioni.

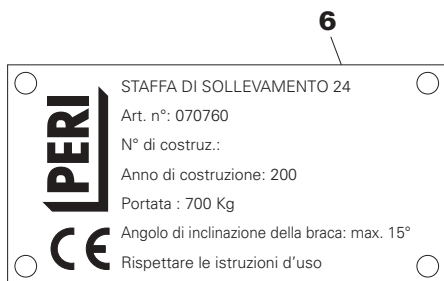


fig. 1



fig. 2

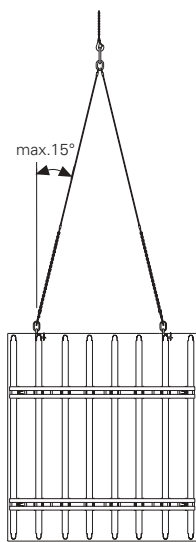


fig. 3

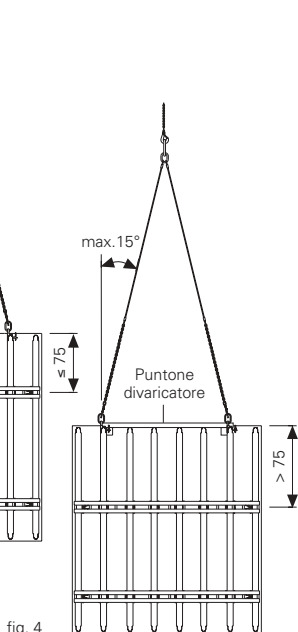


fig. 4

## A4 Impiego

**1. Targhetta modello CE** (fig. 1)  
Marcatura secondo VBG 9a art. 4 (1)\*

**⚠ ATTENZIONE – PRESCRIZIONE PER LA SICUREZZA**  
**La staffa di sollevamento 24 non può essere impiegata in assenza della targhetta o in caso di targhetta non leggibile. La verifica e l'applicazione di una nuova targhetta devono essere effettuate esclusivamente da PERI.**

**2. Bollino di verifica annuale 7** (fig. 2)  
Indicazione di verifica VBG 9a art. 43 (1)\*

**⚠ ATTENZIONE – PRESCRIZIONE PER LA SICUREZZA**  
**La staffa di sollevamento 24 non può essere impiegata in assenza del bollino di verifica 7 o in caso di bollino non leggibile. In tal caso dovrà essere richiesta la verifica di controllo alla PERI e l'applicazione di un nuovo bollino.**

**3. Portata degli accessori di sollevamento**  
**Portata ammessa = 700 Kg**  
**Accessori d'imbracatura, angolo di inclinazione max = 15°**  
Verificare la distanza fra l'ultimo corrente e la sommità della trave GT 24 che deve essere  $L \leq 75$  cm (fig. 3)

**➔ AVVERTENZA**  
Se la distanza  $L > 75$  cm, deve essere utilizzato un puntone divaricatore (fig. 4).

(1)\* norma di riferimento D

## A4 Impiego

Ogni volta, prima di iniziare le operazioni di sollevamento e di procedere alla messa in opera della staffa GT 24, controllare l'unità di cassaforma ed in particolare:

- La stabilità della cassaforma
- Lo stato di efficienza degli accoppiamenti tra i componenti strutturali della cassaforma
- Le condizioni delle travi GT 24 con particolare attenzione alle estremità superiori delle stesse destinate all'accoppiamento alla staffa GT 24.

### 4. Montaggio della staffa di sollevamento 24



Controllare l'unità di cassaforma e in particolare:

- la stabilità in tutte le posizioni
- i componenti di collegamento degli elementi della cassaforma
- l'assoluta integrità delle travi GT 24 da accoppiare alle staffe di sollevamento 24 nei punti d'attacco



**Non sovraccaricare le staffe di sollevamento 24! Applicare sempre 2 staffe di sollevamento 24 in modo che risultino simmetriche rispetto al baricentro del carico.**

1. Allentare l'inserto a molla **5** e sfilare il perno di sicurezza **4**.
2. Infilare dall'alto la staffa di sollevamento 24, in posizione leggermente obliqua in corrispondenza delle diagonali di sommità dell'estremità superiore della trave GT 24.
3. Ruotare verso l'interno l'appoggio intermedio **2** e l'angolare d'appoggio **3** tra le diagonali della trave (fig. 5).
4. Tirare verso l'alto la staffa di sollevamento 24, in questo modo l'angolare di appoggio **3** si posiziona sotto la diagonale della trave GT 24.

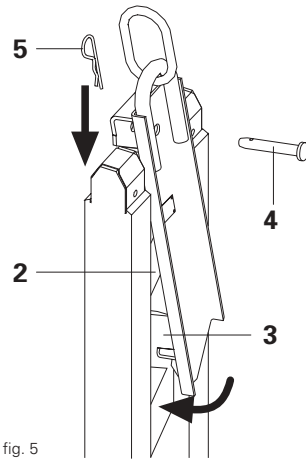


fig. 5

5. Infilare il perno di sicurezza **4** nella staffa di sollevamento 24 e assicurarla con l'inserto a molla **5** (fig. 6).

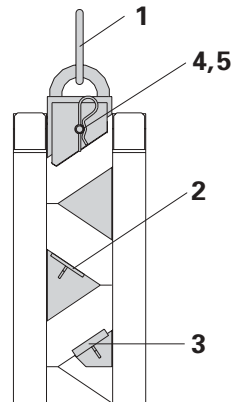



fig. 6


6. Agganciare gli accessori di imbracatura dei carichi (brache) **1**. Effettuata l'imbracatura, controllare la corretta equilibratura del carico e dell'angolo di inclinazione ammessi, facendo innalzare il carico lentamente e soltanto di poco.

## A4 Impiego

### 5. Sollevamenti delle unità di cassaforma

Prima della movimentazione (fig. 7):

 Appurare preventivamente il peso dell'unità di cassaforma da sollevare. Se il carico dell'unità di cassaforma da movimentare è superiore alla portata ammessa dagli accessori di sollevamento 24, si deve ricorrere ad altre coppie di staffe di sollevamento 24 e/o quando la stessa cassaforma è di notevoli dimensioni e di forma allungata, si devono utilizzare bilancieri semplici (traversa), multipli, simmetrici o dissimmetrici per il sollevamento.

 Controllare il fissaggio della staffa di sollevamento 24.

Durante il sollevamento:

 **Pericolo!**

- È vietato sulle unità di cassaforma lo stazionamento di persone durante il sollevamento e/o la movimentazione
- Non sostare o passare sotto i carichi sospesi durante la fase di disarmo o di armo della cassaforma.

 **Pericolo! Sovraccarico**

- Non disarmare le unità di cassaforma per mezzo dell'apparecchio di sollevamento (es.: gru).
- Deposare lentamente le unità di cassaforma su superfici praticabili

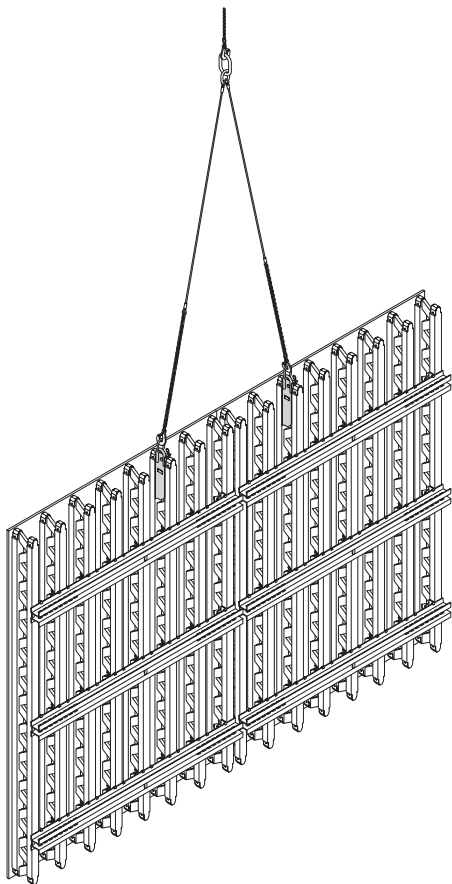


fig. 7

## A4 Impiego

### 6. Smontaggio della staffa di sollevamento



**Pericolo!**  
**Stabilizzare con opportuna puntellazione in tutte le direzioni le unità di cassaforma.**

1. Allentare l'inserto a molla **5** e sfilare il perno di sicurezza **4** (fig. 8).
2. La staffa di sollevamento 24 scivola verso il basso.  
 Eventualmente spingerla verso il basso manualmente.
3. Ruotarla verso l'esterno.
4. Assicurare il perno **4** e l'inserto **5** di sicurezza nella staffa di sollevamento 24.

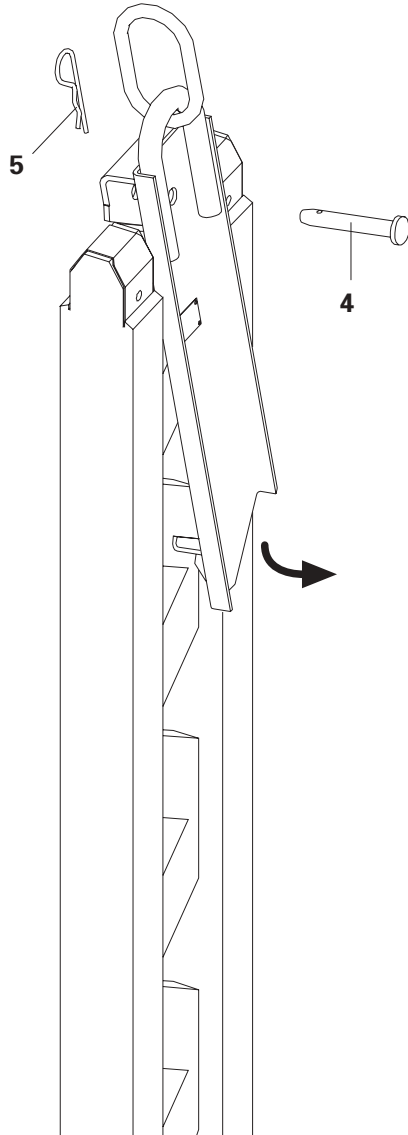


fig. 8



## A5 Compendio componenti

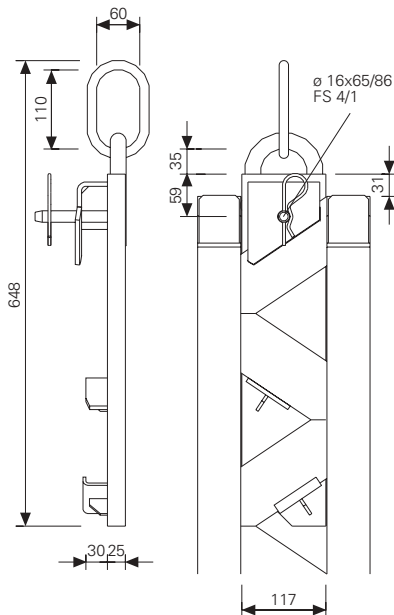
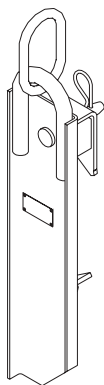
	peso kg	art. n°
<b>Staffa sollevamento 24</b>	3,90	070760

2 pz. per unità di cassaforma.

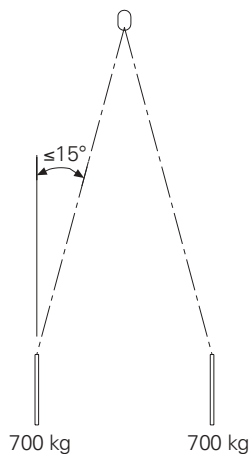
Completa di:

perno  $\varnothing$  16x65/86 e inserto a molla 4/1.

Rispettare le norme per la prevenzione degli infortuni nelle costruzioni



Accessorio di sollevamento con marcatura CE  
Portata: 700 kg.  
Angolo di inclinazione delle brache:  $\leq 15^\circ$



### **EG- Konformitätserklärung** im Sinne der EG-Richtlinie 98/37/EG Anhang II A

Hiermit erklären wir, daß das nachfolgende Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der betreffenden EG Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Kranlasche 24 Art.-Nr. 070760**

Einschlägige EG-Richtlinie:

EG Maschinenrichtlinie 98/37/EG

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen:

DIN 1052, DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429, VBG 9a

Weißhorn, den 13.05.2002



-----  
Dipl.-Ing. Manfred Rathfelder  
Leiter Forschung u. Entwicklung

PERI GmbH  
Rudolf-Diesel-Str. 1  
D-89264 Weißhorn

## B2 Indicazioni per le verifiche - controlli

### 1. Ambito di applicazione

Le presenti indicazioni si riferiscono alle verifiche periodiche e/o ai controlli effettuati in seguito ad eventi particolari sui seguenti accessori di sollevamento, prodotti e distribuiti dalla PERI GmbH.

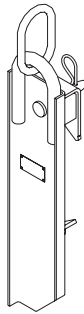
Denominazione:

**Staffa di sollevamento 24**

Art. n°: **070760**

Portata: **700 kg**

Peso proprio: **3,90 kg**



### 2. Finalità delle verifiche

Le verifiche periodiche dell'accessorio di sollevamento vengono effettuate per garantirne la sicurezza d'esercizio e di funzionamento ed escludere eventuali infortuni a condizione che siano rispettate le istruzioni per l'uso.

Le verifiche devono essere effettuate con periodicità trimestrale.

A seconda delle condizioni d'impiego possono risultare necessarie anche periodicità più brevi.

### 3. Verifiche

Le verifiche periodiche previste per l'accessorio di sollevamento devono essere effettuate sotto il diretto controllo del responsabile del cantiere, che deve assicurarsi che siano effettuate da personale specializzato dipendente o da aziende specializzate da lui scelte.

Gli esiti delle diverse verifiche devono essere riportati su schede da conservare in cantiere.

Il Responsabile di cantiere è responsabile dell'effettuazione dei controlli annuali obbligatori degli accessori di sollevamento tramite personale specializzato dipendente o da aziende specializzate da lui scelte, verbalizzando i risultati; in base all'esito della verifica, se l'accessorio di sollevamento risulta efficiente ai fini della sicurezza, deve essere richiesto alla PERI la verifica di controllo per l'applicazione del bollino di verifica annuale.

Per i controlli con ultrasuoni e liquidi penetranti devono essere applicate le procedure e le disposizioni d'attuazione delle relative norme nazionali ed internazionali delle organizzazioni competenti (in Germania si applicano le disposizioni della DGZPF – Ente tedesco per le prove non distruttive dei materiali).

### 4. Procedure di verifiche – controllo

Il responsabile del cantiere deve fare effettuare la verifica dell'accessorio di sollevamento al personale specializzato dipendente, a condizione che sia in possesso delle necessarie conoscenze e capacità; in alternativa per tale compito, l'imprenditore/responsabile del cantiere deve richiedere la verifica dell'accessorio di sollevamento ad azienda specializzata o alla PERI.

### **Modalità di controllo**

La verifica prevede un controllo visivo e una prova funzionale d'accoppiamento dei differenti componenti.

L'esecuzione di ulteriori verifiche è a discrezione del personale specializzato dipendente o dell'azienda specializzata incaricata della verifica da parte dell'imprenditore/responsabile del cantiere, che può richiedere i seguenti controlli supplementari:

### **Controllo visivo:**

- deformazione e usura di tutti i componenti
- danni meccanici
- presenza di tutti i componenti
- danni da corrosione
- cricche su giunti saldati e singoli elementi

### **Prova di carico:**

- non viene effettuata.

### **Controlli supplementari:**

Vengono effettuati quando al momento delle verifiche visive e/o della prova funzionale d'accoppiamento sorgono dubbi sull'ammissibilità di deformazioni e usura.

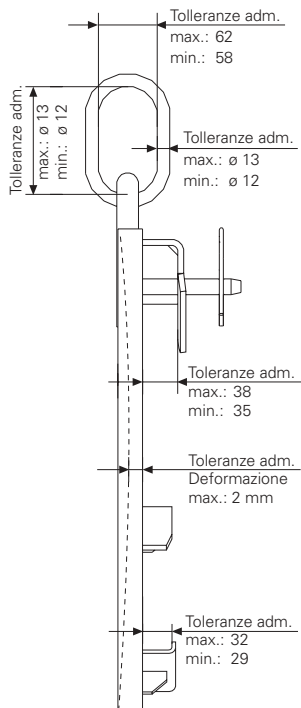
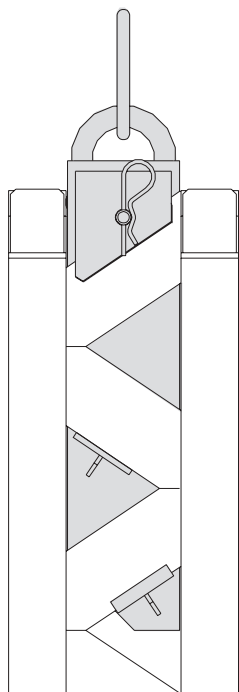
### **Provvedimenti:**

Se le verifiche evidenziano difetti, questi devono essere eliminati in base alle prescrizioni dell'addetto alle verifiche. Dovrà quindi essere effettuato un ulteriore controllo.

Attenzione: durante le riparazioni effettuate sugli accessori di sollevamento le saldature devono essere eseguite solo da personale e/o aziende in possesso di certificati di abilitazione in conformità alle disposizioni e norme nazionali e internazionali.

Per la Germania: Certificato di abilitazione secondo DIN 18800, sez. 7, comma 6.2. Quanto sopra è richiesto in conformità alla DIN 15429.

## B2 Indicazioni per le verifiche - controlli



Ritirare dall'impiego la staffa di sollevamento 24 se viene riscontrato un qualunque danno o deformazione apparente.

Sostituire la staffa di sollevamento se presenta dimensioni differenti alle tolleranze ammissibili dovuti all'usura.



Verificare l'assoluta integrità delle travi GT 24 nei punti d'attacco alle staffe di sollevamento 24 per il loro corretto accoppiamento.



**PERI S.p.A.**  
**Casseforme ed impalcature**

Via Giovanni Pascoli, 4  
20060 Basiano (MI)  
Tel.: 02 / 95 07 81 r.a.  
Fax: 02 / 95 76 19 14  
info@peri.it  
www.peri.it